

МИНИСТЕРСТВО ТРАНСПОРТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ТРАНСПОРТА»

УТВЕРЖДАЮ:

Директор АВТ



А.Б. Володин

18 февраля 2021 г.

Кафедра «Судовождение» Академии водного транспорта

Автор Вохмянин Сергей Николаевич, к.фил.н., доцент

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Иностранный язык

Специальность:	26.05.05 – Судовождение
Специализация:	Судовождение на морских и внутренних водных путях
Квалификация выпускника:	Инженер-судоводитель
Форма обучения:	очная
Год начала подготовки	2020

<p style="text-align: center;">Одобрено на заседании Учебно-методической комиссии академии Протокол № 6 18 февраля 2021 г. Председатель учебно-методической комиссии</p>  <p style="text-align: right;">А.Б. Володин</p>	<p style="text-align: center;">Одобрено на заседании кафедры</p> <p style="text-align: center;">Протокол № 2 18 февраля 2021 г. Заведующий кафедрой</p>  <p style="text-align: right;">С.С. Кубрин</p>
---	--

Рабочая программа учебной дисциплины (модуля) в виде электронного документа выгружена из единой корпоративной информационной системы управления университетом и соответствует оригиналу

Простая электронная подпись, выданная РУТ (МИИТ)
ID подписи: 1057017
Подписал: Заведующий кафедрой Кубрин Сергей Сергеевич
Дата: 18.02.2021

Москва 2021 г.

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

26.05.05 Судовождение специализация: Судовождение на морских и внутренних водных путях

В результате освоения ОП специалитета обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения по дисциплине:

2. МЕСТО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Учебная дисциплина "Иностранный язык" относится к блоку 1 "Дисциплины (модули)" и входит в его базовую часть.

2.1. Наименования предшествующих дисциплин

2.2. Наименование последующих дисциплин

Результаты освоения дисциплины используются при изучении последующих учебных дисциплин:

2.2.1. Морской английский язык

2.2.2. Основы коммуникаций в многоязычном экипаже

2.2.3. Судовая деловая переписка

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ), СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В результате освоения дисциплины студент должен:

№ п/п	Код и название компетенции	Ожидаемые результаты
1	ПК-7 Способен использовать профессиональный английский язык в письменной и устной форме;	<p>Знать и понимать: Знает английский язык на уровне, позволяющем лицу командного состава пользоваться картами и другими навигационными пособиями, понимать метеорологическую информацию и сообщения относительно безопасности и эксплуатации судна, поддерживать связь с другими судами, береговыми станциями и центрами СУДС;</p> <p>Уметь: Умеет выполнять обязанности лица командного состава в многоязычном экипаже, включая способность использовать и понимать Стандартный морской разговорник ИМО;</p> <p>Владеть: Выполнять обязанности лица командного состава в многоязычном экипаже, включая способность использовать и понимать Стандартный морской разговорник ИМО;</p>
2	УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.	<p>Знать и понимать: Демонстрирует умение вести обмен профессиональной информацией в устной и письменной формах на английском языке;</p> <p>Уметь: Демонстрирует умение вести обмен деловой информацией в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации;</p> <p>Владеть: Использует современные информационно-коммуникативные средства для коммуникации;</p>

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ И АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСАХ

4.1. Общая трудоемкость дисциплины составляет:

7 зачетных единиц (252 ак. ч.).

4.2. Распределение объема учебной дисциплины на контактную работу с преподавателем и самостоятельную работу обучающихся

Вид учебной работы	Количество часов			
	Всего по учебному плану	Семестр 1	Семестр 2	Семестр 3
Контактная работа	80	56,15	6,15	18,15
Аудиторные занятия (всего):	80	56	6	18
В том числе:				
практические (ПЗ) и семинарские (С)	80	56	6	18
Самостоятельная работа (всего)	136	52	30	54
Экзамен (при наличии)	36	0	0	36
ОБЩАЯ трудоемкость дисциплины, часы:	252	108	36	108
ОБЩАЯ трудоемкость дисциплины, зач.ед.:	7.0	3.0	1.0	3.0
Текущий контроль успеваемости (количество и вид текущего контроля)	ПК1	ПК1	ПК1	ПК1
Виды промежуточной аттестации (экзамен, зачет)	ЗЧ, ЗаО, ЭК	ЗЧ	ЗаО	ЭК

4.3. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам)

№ п/п	Семестр	Тема (раздел) учебной дисциплины	Виды учебной деятельности в часах/ в том числе интерактивной форме					Всего	Формы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации
			Л	ЛР	ПЗ/ТП	КСР	СР		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1		Всего:			80		136	252	

4.4. Лабораторные работы / практические занятия

Лабораторные работы учебным планом не предусмотрены.

Практические занятия предусмотрены в объеме 80 ак. ч.

№ п/п	№ семестра	Тема (раздел) учебной дисциплины	Наименование занятий	Всего часов/ из них часов в интерактивной форме
1	2	3	4	5
1	1		Фонетика, грамматика, правила чтения ФОНЕТИКА Общие сведения об английских буквах и звуках. Фразовое и словесное ударение. Интонация (нисходящий и восходящий тон). Интонация обращения. Знаки транскрипции ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ ? Чтение гласных букв a, e, i, o в открытом и закрытом слогах. ? Чтение согласных букв b, p, k, l, m, n, d, t, s, x, z, буквосочетаний ee, ea и буквы y в начале слова. ГРАММАТИКА ? Понятие об артикле ? Местоимение it ? Глагол to be (is) ? Повелительное наклонение	4
2	1		Правила чтения, грамматика ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ 1. Чтение согласных букв c, f, g, h, r, v, гласной буквы y и буквосочетаний oo, ck, tch, ch, sh. 2. Ударение в сложных словах ГРАММАТИКА 3. Место прилагательного в предложении 4. Определенный артикль 5. Предлоги места и направления	4
3	1		Правила чтения, грамматика ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ 1. Чтение гласной буквы u в открытом и закрытом типе слога 2. Чтение согласных букв j, w, q и буквосочетаний. 3. Связующий звук I rI ГРАММАТИКА 4. Множественное число имен существительных 5. Глагол to be (are) 6. Указательные местоимения this, that, these, those 7. Специальные вопросы. Вопросительное слово what. 8. Альтернативные вопросы.	4

№ п/п	№ семестра	Тема (раздел) учебной дисциплины	Наименование занятий	Всего часов/ из них часов в интерактивной форме
1	2	3	4	5
4	1		<p>Правила чтения, грамматика</p> <p>ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ ? Чтение гласных букв в III типе слога. ? Чтение буквы j и буквосочетаний oa, oe, ng, nk</p> <p>ГРАММАТИКА ? Личные местоимения ? Спряжение глагола to be в настоящем неопределенном времени ? Вопросы к подлежащему ? Притяжательные местоимения ? Притяжательный падеж имен существительных</p>	8
5	1		<p>Правила чтения, грамматика, текст</p> <p>ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ ? Чтение гласных букв в III типе слога (продолжение) ? Чтение буквосочетаний ie, ei, ey, ye, wa, wo, wh, who, wor, wr, alk, alt, kn</p> <p>ГРАММАТИКА ? Личные местоимения в объектном падеже ? Прямое и косвенное дополнение ? оборот there is/are ? Неопределенные местоимения some, any, no</p> <p>ТЕКСТ At the English Lesson</p>	10
6	1		<p>Грамматика, правила чтения, текст</p> <p>ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ ? Чтение буквосочетаний air, ear, eer, ier, our, ower, igh, au, aw, tion ? Ударение главное и второстепенное</p> <p>ГРАММАТИКА ? Местоимения many, much, little, few ? Глагол to have (got) ? Числительные</p> <p>ТЕКСТ Round the Year. What's the time?</p>	10

№ п/п	№ семестра	Тема (раздел) учебной дисциплины	Наименование занятий	Всего часов/ из них часов в интерактивной форме
1	2	3	4	5
7	1		<p>Правила чтения, грамматика, тест</p> <p>ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ 1. Чтение буквосочетаний old, ild, ind, sion 2. Чтение буквы o перед согласными m, n, v, th</p> <p>ГРАММАТИКА 3. Настоящее неопределенное время 4. Специальный вопрос 5. Вопросы к подлежащему 6. Наречия неопределенного времени 7. Отрицательная форма повелительного наклонения 8. Глагол to let в повелительном наклонении</p> <p>ТЕКСТ The Novikovs</p>	10
8	1		<p>Правила чтения, грамматика, текст</p> <p>ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ 1. Чтение буквосочетаний ew, ue, eu</p> <p>ГРАММАТИКА 2. Степени сравнения имен прилагательных 3. Степени сравнения наречий 4. Притяжательные местоимения-существительные 5. Безличные предложения</p> <p>ТЕКСТ Seasons</p>	6
9	2		<p>Текст, грамматика</p> <p>ТЕКСТ At the English Lesson</p> <p>ГРАММАТИКА 1. Причастие настоящего времени 2. Настоящее длительное время 3. Выражение to be going (to do)</p>	1
10	2		<p>Текст, грамматика</p> <p>ТЕКСТ At the Maritime College</p> <p>ГРАММАТИКА Производные от some, any, no, every Существительные, употребляемые только в единственном числе Существительные, употребляемые только во множественном числе</p>	1
11	2		<p>Текст, грамматика</p> <p>ТЕКСТ My Biography</p> <p>ГРАММАТИКА Прошедшее неопределенное время</p>	2

№ п/п	№ семестра	Тема (раздел) учебной дисциплины	Наименование занятий	Всего часов/ из них часов в интерактивной форме
1	2	3	4	5
12	2		Текст, грамматика ТЕКСТ The Ship's Crew ГРАММАТИКА Модальные глаголы can, may, must	2
13	3		Текст, грамматика ТЕКСТ Visiting a Ship ГРАММАТИКА Прошедшее продолженное время	3
14	3		Текст, грамматика ТЕКСТ Shipboard Training ГРАММАТИКА Неопределенное будущее время	3
15	3		Текст, грамматика ТЕКСТ Asking the Way ГРАММАТИКА Придаточные предложения времени и условия Возвратные местоимения	3
16	3		Текст, грамматика ТЕКСТ Moscow ГРАММАТИКА • Причастие прошедшего времени • Страдательный залог	3
17	3		Текст, грамматика ТЕКСТ At the Exhibition (Types of Ships) ГРАММАТИКА Местоимение other Расчлененные вопросы	3
18	3		Текст, грамматика ТЕКСТ London ГРАММАТИКА Настоящее совершенное время	3
ВСЕГО:				80/0

4.5. Примерная тематика курсовых проектов (работ)

Курсовые работы (проекты) не предусмотрены.

5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Применение информационных-коммуникативных технологий (ИТК)

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

№ п/п	№ семестра	Тема (раздел) учебной дисциплины	Вид самостоятельной работы студента. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы	Всего часов
1	2	3	4	5
1	1		Подготовка домашнего задания по каждому уроку базового учебника: [1]	26
2	1		Подготовка домашнего задания по каждому уроку базового учебника в соответствии с методическими рекомендациями, данными во введении. [1]	26
3	2		Подготовка домашнего задания по каждому уроку базового учебника: [1]	17
4	3		Подготовка домашнего задания по каждому уроку базового учебника: [1]	8
5	3		Подготовка домашнего задания по каждому уроку базового учебника в соответствии с методическими рекомендациями, данными во введении. [1]	8
6	2		Подготовка домашнего задания по каждому уроку базового учебника в соответствии с методическими рекомендациями, данными во введении. [1]	13
7	3		Подготовка домашнего задания по каждому уроку базового учебника: [1]	19
8	3		Подготовка домашнего задания по каждому уроку базового учебника в соответствии с методическими рекомендациями, данными во введении. [1]	19
ВСЕГО:				136

7. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

7.1. Основная литература

№ п/п	Наименование	Автор (ы)	Год и место издания Место доступа	Используется при изучении разделов, номера страниц
1	Английский язык для моряков.	Китаевич Б.Е., Сергеева М.Н., Вохмянин С.Н.	М.: «РосКонсульт», 2015	Практическое занятие 1, Практическое занятие 10, Практическое занятие 11, Практическое занятие 12, Практическое занятие 13, Практическое занятие 14, Практическое занятие 15, Практическое занятие 16, Практическое занятие 17, Практическое занятие 18, Практическое занятие 19, Практическое занятие 2, Практическое занятие 20, Практическое занятие 21, Практическое занятие 22, Практическое занятие 3, Практическое занятие 4, Практическое занятие 5, Практическое занятие 6, Практическое занятие 7, Практическое занятие 8, Практическое занятие 9, Самостоятельная работа 23, Самостоятельная работа 24, Самостоятельная работа 25, Самостоятельная работа 26, Самостоятельная работа 27,

				Самостоятельная работа 28, Самостоятельная работа 29, Самостоятельная работа 30
2	Деловой английский на море.	С.Н.Вохмянин	М.:Транслит, 2013	Все разделы

7.2. Дополнительная литература

№ п/п	Наименование	Автор (ы)	Год и место издания Место доступа	Используется при изучении разделов, номера страниц
3	Практическая грамматика английского языка для моряков.	Гогина Н.А	М.: Транслит, 2016 https://library.gumrf.ru	Практическое занятие 2
4	Английский без преподавателя для моряков: Учебник английского языка для рядового состава торгового флота.	Свистельник В.Н., Помигуев Г.П	СПб.: Специальная Литература, 2003 https://library.gumrf.ru	Все разделы
5	Стандартные фразы ИМО для общения на море		Санкт-Петербург, ЦНИИМФ, 2011 https://library.gumrf.ru	Все разделы
6	The International Maritime Language Programme	Kluijven V.P.C	Alk & Heijen Publishers, 2007 https://library.gumrf.ru	Все разделы

8. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ "ИНТЕРНЕТ", НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

British Council:

<http://learnenglish.britishcouncil.org/en/>

BBC World Service (Learning English Section):

<http://www.bbc.co.uk/worldwide>

International Maritime Organisation

<http://www.imo.org>

United Kingdom (Britain) - Maritime And Coastguard Agency

<http://www.dft.gov.uk/mca/mcga07-home.htm>

Europe - European Maritime Safety Agency

<http://www.emsa.europa.eu/>

World maritime news

<http://worldmaritimenews.com/>

International Association of Maritime Universities

<http://www.iamu-edu.org/>

9. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ И ИНФОРМАЦИОННЫХ СПРАВОЧНЫХ СИСТЕМ, ИСПОЛЪЗУЕМЫХ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

- 1 Marlins English Language Test: Тестирующая программа Полная лицензионная версия
- 2 Maritime English Тестирующая и обучающая программа для моряков Полная лицензионная версия
- 3 Англомар Тестирующая и обучающая программа для моряков Полная лицензионная версия

10. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

- 1 Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций.
Специализированный кабинет английского языка.
Специализированная мебель.
Рабочие места в составе:
системный блок ASUS, монитор SAMSUNG, клавиатура Logitech K120, мышь Logitech B110)
Рабочие места - 4 шт.
- 2 Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций.
Специализированная мебель.
Рабочие места в составе: ПК Celeron E3400, интерактивная доска, проектор Benq mp515; Монитор Asus VW195NL, Мышь Genius NetScroll 100X, клавиатура Genius KB-06X2
Рабочие места – 1 шт.
- 3 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации.
Специализированная мебель.
Рабочие места в составе:
Benq mp515,
ПК Intel Celeron E3400; Монитор Samsung SyncMaster, Мышь Genius Net Scroll 100X, клавиатура Genius, Интерактивная доска Activeboard Promethean.
Рабочие места -1 шт.
- 4 Лингафонный кабинет для проведения занятия лекционного типа, семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации
Специализированная мебель.
Рабочие места в составе: проектор Benq mp515, компьютер IntelCeleron®E3400 CPU 2,60 Ghz, 2gbОЗУ;
Монитор AsusVW195NL,
Мышь Genius Net Scroll 100X,
клавиатура GeniusKB-06X2,
Панель управления лингафонным кабинетом PZKL224,
Наушники для лингафонного кабинета PZKL224 – 10 шт. Интерактивная доска Activeboard Promethean.

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Рекомендации по подготовке к практическим занятиям и по организации самостоятельной работы

Рекомендации по работе с учебником: Китаевич Б.Е., Сергеева М.Н., Вохмянин С.Н. Учебник английского языка для моряков. М.: «РосКонсульт», 2015

Для подготовки к практическим занятиям необходимо тщательно выполнить домашнее задание в той последовательности и в той форме (устно или письменно), которая была указана преподавателем.

Работа со звукозаписью помогает избежать фонетических ошибок и способствует развитию фонематического слуха, что принципиально важно для навыков аудирования. При отсутствии соответствующей звукозаписи каждое незнакомое слово необходимо выписать с транскрипцией в рабочую тетрадь. Необходимо помнить, что первое представление о фонетической форме слова является самым ярким и ошибка может закрепиться.

Научитесь работать со словарем. Словоформа обычно имеет несколько значений, поэтому уточняйте значение по контексту. Обращайтесь к словарям большего объема, нежели в учебнике для лучшего понимания многозначности.

Работа над текстом должна начинаться с правильного и выразительного чтения при полном понимании его содержания (лексики, грамматики, смысловых связей).

Попытайтесь сделать звукозапись своего чтения, чтобы сравнить с образцом и исправить ошибки.

Если задание нужно выполнить в устной форме, можно прибегнуть к письменному варианту выполнения как промежуточному. Но нельзя на этом останавливаться. Следует добиться устного выполнения.

При выполнении письменных заданий, даже если они не предполагают проверки преподавателем, обращайте внимание на орфографию. Иначе орфографические навыки сформируются искаженными.

Не следует скрывать свои затруднения в понимании материала, а готовить вопросы преподавателю. Помните, что эти проблемы проявятся в дальнейшем.

Научитесь ориентироваться в материалах учебника, чтобы при необходимости найти нужный раздел.

Подготовка пересказа текста предполагает предварительную работу над грамматическими и лексическими единицами, в результате которой должны появляться речевые навыки на уровне предложения и группы предложений. Без такой предварительной работы «пересказ» превращается в мучительную и бессмысленную зубрежку, что становится очевидным для слушателя.

В случае пропуска занятия следует самостоятельно проработать материал урока и при затруднениях проконсультироваться у преподавателя.

Рекомендации по работе с учебником: Вохмянин С.Н. «Деловой английский на море» - Москва, Транслит, 2013г.

Внимательно прочитайте Введение к данному учебному пособию и строго придерживайтесь последовательности выполнения упражнений.

Система упражнений зависит от содержания и объема той части стандартных фраз, которую необходимо усвоить. В качестве примера можно прокомментировать последовательность упражнений к разделам части III «Словарь-разговорник для внешних переговоров».

? ?? Упражнение 1. Правильно прочитайте вслед за диктором следующие слова, словосочетания и предложения.

(Значки перед упражнением означают использование зрительной опоры на текст учебника и прослушивание звукозаписи)

Обучаемый, опираясь на текст и в паузу вслед за диктором, читает все фразы данного

раздела СМНСР, а также незнакомые слова, которые будут встречаться в последующих упражнениях. В зависимости от уровня подготовки упражнение можно повторить.

? ? Упражнение 2. Выберите правильный вариант перевода слова или словосочетания. Данное упражнение закрепляет произносительные навыки, так как английские слова и словосочетания звучат на пленке, а также проверяют знание значений словарных единиц путем выбора из возможных трех вариантов (multiple choice).

? ? Упражнение 3. Выберите правильный вариант перевода услышанного Вами слова или словосочетания.

Упражнение закрепляет знание слов и словосочетаний предыдущего упражнения, восприятие на слух. В этом типе упражнений слова и словосочетания появляются в измененном порядке по сравнению с упражнением 2.

? Упражнение 4. Какой из компонентов предложения из СМНСР пропущен?

Этот тип упражнения направлен на обучение правильному использованию предлогов, союзов и т.п. В нем также используется принцип выбора из трех вариантов. Например: What is the position of the vessel (...) distress?

a) in b) on c) at

Упражнения 5-8 ставят перед собой цель усвоить фразы в диалогическом единстве.

? Упражнение 5. Какой ответ является правильным на следующий вопрос?

Например:

• Why do you require assistance?

a) I require a tug.

b) I am sinking.

c) I am coming to your assistance.

?? Упражнение 6. Какой ответ является правильным на следующий услышанный Вами вопрос?

В отличие от предыдущего упражнения здесь отсутствует зрительная опора при восприятии вопросов: те же вопросы, но в другом порядке записаны на пленку. Возможные ответы на вопросы остаются в качестве зрительной опоры.

? Упражнение 7. Ответом на какой вопрос является следующее утверждение?

? ? Упражнение 8. Ответом на какой вопрос является следующее услышанное Вами утверждение?

Эти два упражнения являются по языковому содержанию упражнениями 5 и 6, но «наоборот» по структуре диалогического единства.

Далее начинается работа с диалогом (диалогами), который составлен автором на основе фраз данного раздела СМНСР и записан на пленку.

?? Упражнение 9. Прослушайте запись диалога и согласитесь или не согласитесь со следующими утверждениями, используя слова correct «правильно» или wrong «неправильно».

Это ознакомительный этап работы с содержанием диалога. В зависимости от уровня подготовки диалог может быть прослушан дважды.

? ? Упражнение 10. Прочитайте текст диалога и проверьте правильности его понимания. Данное упражнение позволяет уточнить детали содержания диалога.

? Упражнение 11. Переведите диалог с русского языка на английский.

Проверка знания содержания фраз данного раздела СМНСР.

? Упражнение 12. Опираясь на английский текст описания ситуации, составьте диалог в соответствии с правилами радиотелефонии.

В данном упражнении терминология не вызывает затруднений. Главные задачи: 1) трансформация монологического текста в диалогический; 2) оформление диалога в соответствии с правилами радиотелефонии.

? Упражнение 13. Опираясь на русский текст описания ситуации составьте диалог в соответствии с правилами радиотелефонии.

Это упражнение завершает работу по созданию диалога.

Следует предупредить обучающегося, что существует соблазн воспользоваться уже готовым английским вариантом диалога и прибегнуть к форсированному заучиванием диалога наизусть. Подобная практика как и любое зазубривание текста приведет к многочисленным фонетическим и смысловым ошибкам, что чревато потерей коммуникации – главной цели обучения.

? Упражнение 14. Проведите ролевую игру в соответствии с описанной ситуацией и правилами радиотелефонии.

Описание ситуации краткое, поэтому ставится задача развернуть ситуацию, а не просто воспроизвести диалог. Это упражнение допускает импровизацию.

Как явствует из комментариев к упражнениям, все термины и фразы СМНСП на английском языке, а также многие упражнения озвучены. К упражнениям имеются также ключи. Эти обстоятельства, наряду с графическими параллельными текстами на русском и английском языках, позволяют в значительной степени использовать пособие для самостоятельной работы. Контроль преподавателя необходим на заключительном этапе, начиная с оформления диалога в соответствии с правилами радиотелефонии.

Пример выполнения задания Упр.13, стр.64:

Опираясь на русский текст описания ситуации, составьте диалог в соответствии с правилами радиотелефонии.

Береговая станция Skagen Radio ведет Ваше судно Gammon по опасному фарватеру. Она предупреждает Вас, что Вы идете к опасности – впереди Вас скрытое под водой затонувшее судно. Skagen Radio советует изменить курс вправо, поскольку изменять курс влево опасно: по сообщению, в точке 20°30'N 16°29'W замечена мина.

Выполнив инструкции Skagen Radio, Вы замечаете дрейфующий лед в позиции 20°34'N 16°32'W и спрашиваете Skagen Radio, представляет ли этот лед опасность для навигации.

Skagen Radio отвечает утвердительно и информирует, что судоходство не запрещено в этом районе, но оставаться на прежнем месте опасно. Поэтому Skagen Radio советует Вам следовать на аварийную якорную стоянку.

- Motorvessel Gammon, motorvessel Gammon. This is Skagen Radio. Calling you on VHF channel one-six. Over.

- Skagen Radio, Skagen Radio. This is motorvessel Gammon. On VHF channel one-six. Over.

- Motorvessel Gammon. This is Skagen Radio. Switch to VHF channel one-two. Over.

- Skagen Radio. This is motorvessel Gammon. Agree. Switching to VHF channel one-two. Over.

- Motorvessel Gammon. This is Skagen Radio. How do you read me on VHF channel one-two? Over.

- Skagen Radio. This is motorvessel Gammon. Read you five. How do you read me? Over.

- Motorvessel Gammon. This is Skagen Radio. Read you five.

Warning. You are running into danger. There is a submerged wreck ahead of you. Over.

- Skagen Radio. This is motorvessel Gammon. Warning understood. There is a submerged wreck ahead of me. Over.

- Motorvessel Gammon. This is Skagen Radio. Readback is correct.

Advice. Alter course to starboard.

Information. It is dangerous to alter course to port. Reason. A mine is reported in position 20°30'N 16°29'W. Over.

- Skagen Radio. This is motorvessel Gammon.

Advice received. I will follow your advice. I will alter course to starboard.

Information received. It is dangerous to alter course to port. Reason. A mine is reported in position 20°30'N 16°29'W. Over.

- Motorvessel Gammon. This is Skagen Radio.

Readback is correct.

Your intentions understood and approved.

Anything more? Over.

- Skagen Radio. This is motorvessel Gammon. Positive.

Information. I have sighted floating ice in position 20°34'N 16°32'W.

Question. Is this floating ice considered hazardous to navigation? Over.

- Motorvessel Gammon. This is Skagen Radio.

Information understood. You have sighted floating ice in position 20°34'N 16°32'W.

Question understood. Answer. Positive. Navigation is not prohibited in this area. But it is dangerous to remain in your present position. Over.

- Skagen Radio. This is motorvessel Gammon.

Readback is correct.

Information understood. Navigation is not prohibited in this area. But it is dangerous to remain in my present position. Over.

- Motorvessel Gammon. This is Skagen Radio.

Readback is correct.

Advice. Go to Emergency Anchorage. Over.

- Skagen Radio. This is motorvessel Gammon.

Advice received. I will follow your advice. I will go to Emergency Anchorage. Over.

- Motorvessel Gammon. This is Skagen Radio.

Your intentions understood and approved.

Anything more? Over.

- Skagen Radio. This is motorvessel Gammon.

Nothing more. Thank you for assistance. Over.

- Motorvessel Gammon. This is Skagen Radio. Out.